

Nummer 48

Naam koorwerk: Flieger-marsch

Genre: Operette- muziek

Componist Hermann Dostal (1874-1930)

Koorwerk

De maker van de vliegeniers-mars was de Oostenrijkse componist Hermann Dostal , die het in 1912 schreef onder de titel "Kerzengrad steig ich zum Himmel" als het vocale stuk van een ballonvaarder voor zijn anders vergeten operette "Der fliegende Rittmeister" De mars was oorspronkelijk niet opgezet voor harmonie , maar Dostal droeg hem in de eerste versie op aan het het vliegende korps van de Donau-monarchie . Dit vliegende korps bestond voor de eerste wereldoorlog voornamelijk uit ballonnen en luchtschepen.

Beschrijving Componist

De Oostenrijkse componist en arrangeur Hermann Dostal was dirigent van de Oostenrijks/Hongaarse infanterie-kapel, net als zijn vader. oom van componist Nico Dostal . Hij diende ook onder Franz Léhar , die hij opvolgde in 1904.

Luister en kijk naar de dirigent die wil vliegen!

<https://www.youtube.com/watch?v=Tpf43OxUjOk>

Tekst

Kerzengrad steig ich zum Himmel, flieg' ich zur Sonn'
direkt.
Unter mir auf das Gewimmel, da pfeif' ich mit Respekt.
Wenn wir dann so oben schweben, mein Freund das
ist ein Leben!
Da fühl ich mich als junger Gott, Kreuz
Himmeldonnerwetter sapperlot!
In der Luft gib'ts keine Räuber, kein Bezirksgericht,
und auch keine alten Weiber sieht man oben nicht.
Da oben gib'ts kein Hundefutter und keine
Schwiegermutter.
In der Luft gib'ts keine Steuer, keine Kautiön,
auch der Zins ist nicht so teuer, oben im Ballon.
Und kommt der Schneider mit der Rechnung,
Fliegt man bitte ganz gemütlich ihm davon.
Freunderl, drum sei nicht dumm, drum drum drum, sei
nicht dumm:
Komm und sei mein Passagier, fliege, fliege, flieg mit
mir!
Droben, wo die Sterne stehn, wollen wir spazieren
geh'n.
Schmeiß hin all Dein Gut und Geld, einen Fußtritt
dieser Welt!
In der Luft, in der Luft fliegt der Paprika,
auf zum Himmel, Himmel, Himmel, Hipp Hurra!

Nederlandse vertaling

Kaarsrecht stijg ik de lucht in, ik vlieg direct naar de
zon.
Onder mij met die menigte fluit ik met respect.
Wanneer we zo hierboven zweven, mijn vriend, dat is
een leven!
Daar voel ik me als een jonge god, dwars door het
hemelse donder-weer sapperloot!
Er zijn geen rovers in de lucht, geen rechtbank,
en er zijn ook geen oude vrouwen boven te zien.
Er is geen hondenvoer en daarboven, is ook geen
schoonmoeder te vinden.
In de lucht is geen belasting, geen borgtocht,
zelfs de rente is niet zo duur, boven in de ballon.
En komt de kleermaker met de rekening,
vlieg dan op je dooie gemak van hem vandaan.
Vriend, wees niet stom, trommel rond, doe niet zo
stom:
Kom en ben mijn passagier, vlieg, vlieg, vlieg
met mij!
Hierboven, waar de sterren staan, zullen we gaan
wandelen.
Gooi weg al je bezittingen en je geld dat een
voetafdruk is op deze wereld.
In de lucht , in de lucht vliegt de peper
tot in de hemel, hemel, hemel, hiep hoera!

Samenvatting

Der Flieger-marsch is een compositie van Hermann Dostal Een vliegenierslied, gecomponeerd voor een operette . "Los van de aarde ben je geheel vrij en diep gelukkig".